
Presidencia: Serbia**REUNIÓN EXTRAORDINARIA DEL CONSEJO PERMANENTE
(1077ª sesión plenaria)**

1. Fecha: Martes, 17 de noviembre de 2015

Apertura: 15.35 horas

Clausura: 16.25 horas

2. Presidencia: Embajador V. Žugić

Antes de pasar al orden del día, el Presidente dio el pésame a las familias de las víctimas de los atentados terroristas perpetrados en París el 13 de noviembre de 2015. El Consejo guardó un minuto de silencio.

El Presidente, en nombre del Consejo Permanente, dio la bienvenida a la nueva Representante Permanente de Israel ante la OSCE, Embajadora Talya Lador-Fresher.

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: **DECLARACIÓN SOBRE LOS ATENTADOS
TERRORISTAS EN PARÍS EL 13 DE NOVIEMBRE**

Presidente

Documento adoptado: El Consejo Permanente adoptó la Declaración sobre los atentados terroristas en París el 13 de noviembre (PC.DOC/3/15). El texto de la Declaración se adjunta al presente Diario.

Punto 2 del orden del día: **RECIENTES ATENTADOS TERRORISTAS EN
PARÍS**

Francia (Anexo 1), Luxemburgo-Unión Europea (con la conformidad de Albania, la ex República Yugoslava de Macedonia y Montenegro, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Islandia y Liechtenstein, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio

Económico Europeo; así como de Andorra, Moldova, Mónaco, San Marino y Ucrania (Anexo 2), Federación de Rusia (Anexo 3), Suiza, Canadá, Kazajstán (PC.DEL/1582/15 OSCE+), Estados Unidos de América (Anexo 4), Noruega (PC.DEL/1580/15), Turkmenistán, Belarús (PC.DEL/1579/15 OSCE+), Santa Sede (PC.DEL/1575/15 OSCE+), Ucrania (Anexo 5), Islandia, Armenia (PC.DEL/1584/15), Azerbaiyán (PC.DEL/1574/15 OSCE+), Tayikistán (PC.DEL/1571/15 OSCE+), Georgia (PC.DEL/1576/15 OSCE+), Turquía (Anexo 6), Mongolia (PC.DEL/1581/15 OSCE+), Moldova, Israel (Socio para la Cooperación), Japón (Socio para la Cooperación) (PC.DEL/1572/15 OSCE+), Afganistán (Socio para la Cooperación), Asamblea Parlamentaria de la OSCE

Punto 3 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

No hubo intervenciones

Punto 4 del orden del día: OTROS ASUNTOS

No hubo intervenciones

4. Próxima sesión:

Jueves, 19 de noviembre de 2015, a las 10.00 horas, en la Neuer Saal



1077ª sesión plenaria

Diario CP N° 1077, punto 2 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE FRANCIA

El viernes, Francia ha sido víctima, en Saint-Denis y en París, de una agresión cobarde, completamente bárbara, con una dimensión sin precedentes. Los días 15, 16 y 17 de noviembre son jornadas de luto nacional, con las banderas a media asta en todos nuestros enclaves en el mundo. Con la comunidad nacional, rendimos homenaje a las víctimas, y compartimos el dolor y el sufrimiento de sus familiares y seres queridos. Ayer observamos un minuto de silencio.

Doy las gracias a todos nuestros asociados que han manifestado su apoyo y su solidaridad en estos momentos terribles. Doy las gracias a todos, amigos y colegas embajadores en la OSCE, por los mensajes de compasión y solidaridad que nos han dirigido durante todo el fin de semana, en la noche del viernes al sábado, y que continúan hoy. Doy las gracias especialmente a la Presidencia serbia de la OSCE, que junto con el Secretario General de la Organización difundió, en la noche del viernes al sábado, un comunicado de apoyo. También doy las gracias sinceramente a la Presidencia serbia por haber convocado esta sesión extraordinaria del Consejo Permanente, dedicada a estos atentados en París, y por haber negociado la Declaración del Consejo Permanente sobre los ataques terroristas del 13 de noviembre de 2015 en París.

Tal y como ha recordado el Presidente de la República el 16 de noviembre ante el Parlamento reunido en el Congreso: “El viernes, fue toda Francia quien estuvo en el punto de mira de los terroristas. Francia, que ama la vida, la cultura, el deporte y los festejos. Francia, sin distinción por el color, el origen, la trayectoria, la religión. La Francia que querían matar los terroristas son los jóvenes, en toda su diversidad (...). El blanco de los terroristas era una Francia abierta hacia el mundo”.

Ante la infamia de los terroristas y su amenaza, estamos unidos, decididos y nos movilizamos.

Nuestras medidas para luchar contra el terrorismo continuarán, del mismo modo que seguiremos, más que nunca, luchando en pro del respeto de nuestros valores republicanos y de los derechos humanos, los mismos valores que los terroristas quieren eliminar. En esa lucha, las más altas autoridades francesas seguirán combatiendo toda relación del terrorismo con otros factores. Francia no está en guerra con una religión; Francia no está en guerra con el Islam y los musulmanes. Tal y como ha reiterado el Primer Ministro, Francia protegerá,

igual que lo ha hecho siempre, a todos sus ciudadanos, tanto a los creyentes como a los que no lo son.

Del mismo modo, Francia rechaza toda relación en el contexto de la crisis migratoria. La ayuda humanitaria francesa se ha movilizad para reaccionar ante las dramáticas repercusiones humanas de los conflictos en Siria y en Irak. Francia también se dedica a acoger a quienes huyen de la violencia y de la persecución. Si ha habido deficiencias del control migratorio que han aprovechado los terroristas, hay que luchar contra tales deficiencias y no contra los refugiados. Porque si no éstos serían de nuevo víctimas de los terroristas y del fundamentalismo al verse incluidos en una relación simplificadora que desembocaría en actos de violencia y de intolerancia contra ellos.

En el marco de la OSCE (nuestro Secretario de Estado de Asuntos Europeos lo recordará en la próxima reunión del Consejo Ministerial en Belgrado) también tenemos que asumir nuestra responsabilidad a la hora de reforzar la cooperación judicial y policial en la lucha contra las redes delictivas, ya sea para el tráfico de armas, la inmigración clandestina o las redes terroristas, pero también para calmar las tensiones entre las comunidades. A medida que se agudizan las tensiones, recordar nuestros valores comunes es la mejor defensa contra la maquinaria del odio. Mi Delegación no puede adherirse a declaraciones que puedan interpretarse como un cuestionamiento de los valores fundamentales de nuestra República, la libertad de conciencia, de religión o de creencia, el laicismo, la dignidad de cada ser humano, y el carácter universal de los derechos humanos.

Gracias, Señor Presidente. Solicito que la presente declaración se adjunte al diario correspondiente a la sesión de hoy.

1077ª sesión plenaria

Diario CP N° 1077, punto 2 del orden del día

DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE DE LA UNIÓN EUROPEA

La Delegación de Luxemburgo, en su calidad de Presidencia de la UE, cedió la palabra al representante de la Unión Europea, que efectuó la siguiente declaración:

La Unión Europea desea referirse a la declaración conjunta de los Jefes de Estado o de Gobierno de la Unión Europea, así como de los jefes de sus instituciones, en relación con los atentados terroristas en París, que se difundió el sábado pasado.

La Unión Europea está profundamente conmocionada y en duelo tras los atentados terroristas en París, que atacan contra todos nosotros. Afrontaremos juntos esta amenaza, con todos los medios precisos y sin que nuestra determinación pueda flaquear.

Francia es una gran nación, y un país fuerte. Sus valores, la libertad, la igualdad y la fraternidad, han inspirado y siguen inspirando a la Unión Europea. Hoy nos unimos al pueblo francés y al Gobierno de Francia. Este atentado terrorista deleznable obtendrá el resultado opuesto del que se había propuesto, que era sembrar la división, el miedo y el odio.

El bien prevalece sobre el mal. Se hará todo cuanto pueda hacerse a nivel europeo para velar por la seguridad de Francia. Haremos lo que sea necesario para derrotar al extremismo, al terrorismo y al odio.

Nosotros, los europeos, recordaremos todos el 13 de noviembre de 2015 como un día de luto europeo.

La ex República Yugoslava de Macedonia¹, Montenegro¹ y Albania¹, países candidatos; Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; Islandia y Liechtenstein, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como Ucrania, la República de Moldova, Andorra, Mónaco y San Marino se suman a la presente declaración.

1 La ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro y Albania siguen formando parte del Proceso de Estabilización y Asociación.

1077ª sesión plenaria

Diario CP N° 1077, punto 2 del orden del día

**DECLARACIÓN DE
LA DELEGACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA**

Señor Presidente:

Deseamos dar nuestro más sentido pésame y expresar nuestra solidaridad con el pueblo amigo de Francia, especialmente con los familiares de las víctimas de la serie sin precedentes de atentados terroristas en París el 13 de noviembre. Les deseamos un pronto restablecimiento a todas las víctimas de los terroristas.

En el telegrama de pésame que envió al Presidente de la República Francesa, François Hollande, el Presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Putin, rechazó enérgicamente estos asesinatos salvajes, y señaló que esta tragedia es una muestra más de la índole bárbara del terrorismo, que plantea un reto para la civilización humana.

Por desgracia, Rusia, al igual que Francia, ha afrontado duras manifestaciones de terrorismo. Ayer, día 16 de noviembre, durante una reunión que tuvo lugar por la tarde, el Presidente ruso, Vladimir Putin, anunció que el resultado de una investigación exhaustiva realizada por los servicios de seguridad rusos y egipcios a partir de los objetos personales, las piezas de equipaje y fragmentos del pecio de la aeronave que se estrelló el 31 de octubre de este año, ha determinado inequívocamente que el incidente fue un atentado terrorista.

Según el Sr. Putin, no es la primera vez que Rusia debe afrontar atentados terroristas bárbaros. El asesinato de nuestros ciudadanos en el Sinaí ha sido el más sanguinario debido al número de víctimas. No vamos a enjugar las lágrimas que anegan nuestros corazones y almas. Seguirán con nosotros siempre. Pero ello no nos impedirá localizar y castigar a los culpables. Los encontraremos dondequiera se escondan; los encontraremos en cualquier rincón del mundo y los castigaremos. Al hacerlo, Rusia se regirá estrictamente por el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas, que contempla el derecho de legítima defensa.

Las tragedias en París, en la Península del Sinaí, en Turquía y en otras regiones han corroborado una vez más que hay que dar una prioridad especial a la lucha contra el terrorismo internacional y sus numerosas estructuras, y es necesario aunar esfuerzos de todos los socios regionales y suprarregionales. La Federación de Rusia ha instado una y otra vez a evitar los “dobles raseros” y la politización de la cuestión antiterrorista. En sus decisiones, el

Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas ha afirmado en muchas ocasiones que no cabe justificar el terrorismo. Ningún argumento justifica la pasividad ni la fragmentación en la lucha contra este grave reto.

En este sentido, apoyamos plenamente la iniciativa de la Presidencia serbia de adoptar una declaración en el Consejo Permanente de la OSCE en relación con los recientes atentados terroristas. En estos momentos difíciles para nuestros pueblos, es importante hacer gala de la solidaridad y unidad de nuestra Organización para eliminar rápidamente el mal en el mundo.

Es hora de tomar medidas más decididas. Es importante abandonar las excusas o requisitos previos, y centrarnos en formar un frente antiterrorista auténticamente universal, basado en el respeto del derecho internacional, y que haya una coordinación de iniciativas por Rusia, los Estados Unidos y otros miembros de la comunidad internacional en aras de toda la Humanidad.

Rusia está dispuesta a cooperar estrechamente con Francia y otros asociados para redoblar sus actividades de lucha contra el terrorismo. Los organizadores y los autores que han perpetrado los crímenes odiosos en París y en el Sinaí, así como otros actos terroristas, entre ellos los atentados recientes en el Líbano, Irak, Turquía y Egipto, deben ser castigados.

Gracias por su atención.



1077ª sesión plenaria

Diario CP N° 1077, punto 2 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Los Estados Unidos acompañan al pueblo de Francia en su luto por la trágica pérdida de vidas en París, y condenan enérgicamente los atentados terroristas que han destrozado tantas vidas inocentes. Al pueblo de Francia: Estamos en duelo con vosotros. Lloramos con vosotros. Nuestros pensamientos y oraciones están con las víctimas y sus seres queridos. Hoy y todos los días recordamos también a los que fallecieron en los atroces ataques similares que se produjeron en las oficinas de *Charlie Hebdo* y en un supermercado kosher el pasado enero.

Como declaró el Presidente Obama, los atentados perpetrados el viernes pasado no han sido un mero atentado en París, sino un atentado contra toda la humanidad y los valores universales que compartimos, incluidos los lazos de la *liberté, égalité, y fraternité* (libertad, igualdad y fraternidad). Los Estados Unidos y Francia están ligados por esos valores eternos y democráticos.

Como señal de respeto por las víctimas de esos actos de violencia sin sentido, el Presidente Obama dictó que la bandera de los Estados Unidos se izara a media asta en todos los edificios e instalaciones públicas en el extranjero hasta la puesta de sol del 19 de noviembre. Los Estados Unidos han reiterado asimismo su apoyo al Gobierno francés en su lucha común contra el terrorismo y el extremismo violento.

En septiembre de 2001, el día después de los horribles atentados terroristas que sufrieron los Estados Unidos, el diario *Le Monde* publicó un titular que tuvo eco en todos los Estados Unidos, cuando nuestro pueblo vivía momentos de incredulidad y dolor. El titular rezaba: “*Nous sommes tous Américains*” (“Todos somos americanos”).

El Embajador Roger-Lacan dijo: “*Aujourd’hui, nous sommes tous Français*” (“Hoy todos somos franceses”). Nos solidarizamos con Francia y seguiremos luchando a vuestro lado por defender los valores universales que unen a nuestras naciones como aliados, socios y amigos.

Gracias, Señor Presidente.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa
Consejo Permanente**

PC.JOUR/1077
17 November 2015
Annex 5

SPANISH
Original: ENGLISH

1077ª sesión plenaria

Diario CP N° 1077, punto 2 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE UCRANIA

Señor Presidente:

Ucrania se suma a la declaración efectuada por la Delegación de la Unión Europea, que cuenta con nuestro pleno respaldo. A continuación, deseo hacer algunas observaciones adicionales a título nacional.

Permítame comenzar dando mi más sincero pésame, en nombre de Ucrania, a los familiares y amigos de las víctimas inocentes de los atentados terroristas en París, y desear a los heridos que se restablezcan rápidamente. En estos momentos tan difíciles, Ucrania comparte el luto de la nación francesa por sus pérdidas terribles.

La noticia de la tragedia de París provocada por los odiosos atentados terroristas provocó una gran conmoción y dolor en Ucrania. El Presidente de Ucrania y el Presidente de la República de Eslovenia, que visitaba Ucrania, difundieron una declaración conjunta en la que daban su más sentido pésame y manifestaban su solidaridad al pueblo francés y declaraban, concretamente:

“Este golpe inaudito en el corazón de París iba dirigido no solamente a matar a cientos de civiles pacíficos e intimidar a millones de europeos, sino a socavar los valores fundamentales europeos y la paz multiétnica.

Estamos convencidos de que hay que abordar de modo decidido y rápido la amenaza terrorista a la paz internacional, mediante una respuesta enérgica y consolidada de la comunidad mundial. Hay que enviar un mensaje inequívoco de advertencia a quienes apoyan o alientan de la manera que sea a las organizaciones terroristas y sus actividades...”

El Presidente de Ucrania destacó que estamos unidos con el pueblo francés en la lucha contra el terror, en un momento en el que Francia, Europa y el mundo entero están unidos con Ucrania en nuestra lucha contra el terrorismo en el territorio ucraniano.

Señor Presidente, solicito que la presente declaración se adjunte al diario correspondiente a la sesión de hoy.

Gracias, Señor Presidente.

1077ª sesión plenaria

Diario CP N° 1077, punto 2 del orden del día

DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE TURQUÍA

Señor Presidente:

Para empezar, permítame insistir en que Turquía está en situación idónea para sentir compasión, proximidad y solidaridad a la hora de compartir el dolor del pueblo francés, habida cuenta de nuestra experiencia trágica en materia de atentados terroristas, el más reciente de ellos en Ankara. Nuestro Presidente ha transmitido al Presidente Hollande su pésame en una conversación telefónica.

Tras los espantosos atentados que tuvieron lugar en París el 13 de noviembre, el Primer Ministro de la República de Turquía hizo la siguiente declaración:

(Cita)

“Condenamos enérgicamente los atentados terroristas inhumanos y despiadados perpetrados esta noche en París. Compartimos sinceramente el dolor de la nación francesa.

Esos atentados no solamente iban dirigidos contra la nación francesa, sino contra toda la humanidad, la democracia, las libertades y los valores universales. El terrorismo no tiene religión, nacionalidad o valores que represente. El terrorismo es un delito de lesa humanidad.

Turquía sigue solidarizándose plenamente con Francia y con otros países amigos y aliados en la lucha contra el terrorismo. Nos dedicaremos juntos a luchar con determinación contra este azote”.

(Fin de la cita)

Si me permiten responder brevemente a las observaciones formuladas por mi distinguida colega francesa, ella ha dicho que hemos de intensificar nuestra cooperación para hacer frente al reto que se nos plantea. Es muy sabia al decir que debemos distinguir entre aquellos que viven en nuestras sociedades con diferentes orígenes, como por ejemplo los migrantes, y los delincuentes, a fin de reducir las tensiones que hay en nuestras sociedades y

evitar las generalizaciones. En ese sentido, las políticas para luchar contra la intolerancia y la discriminación han adquirido una importancia especial en nuestras medidas de lucha contra el terrorismo, así como contra el extremismo violento y la radicalización que desembocan en el terrorismo. Tenemos que eliminar aquellas condiciones que causan tensiones y polarizan a nuestras sociedades. Ya disponemos de compromisos y de una base lo bastante amplia para seguir ahondando en nuestra cooperación. Estimamos que hay que aprovechar la ocasión para ello adoptando posibles metas que ahora elaboramos para el Consejo Ministerial de Belgrado.

Reiteramos nuestro más sentido pésame a los familiares de las víctimas, a la nación francesa y a su Gobierno en esta ocasión tan triste, y deseamos que los heridos se recuperen rápidamente.

Gracias.

1077ª sesión plenaria

Diario CP N° 1077, punto 1 del orden del día

**DECLARACIÓN SOBRE LOS ATENTADOS
TERRORISTAS EN PARÍS EL 13 DE NOVIEMBRE**

Nosotros, los miembros del Consejo Permanente de la OSCE, estamos horrorizados por los atentados terroristas mortales dirigidos contra civiles en seis lugares de París, entre ellos la sala de conciertos Bataclan, perpetrados el 13 de noviembre de 2015, que se cobraron más de un centenar de vidas y causaron heridas a muchas personas más.

Hacemos llegar nuestro más sentido pésame a los familiares y amigos de las víctimas, así como a la población y al Gobierno de Francia, y deseamos una rápida recuperación a todos aquellos que resultaron heridos.

Recordamos los recientes atentados terroristas perpetrados o cuya autoría se atribuye al Estado Islámico/Daesh, ocurridos en el área de la OSCE y en zonas vecinas, que han causado muchas muertes en los últimos meses, y en particular el atentado terrorista contra el avión de pasajeros A321 sobre la Península del Sinaí en Egipto, así como el grave atentado en Ankara, ambos cometidos en octubre de 2015.

Condenamos estos actos salvajes e indiscriminados de violencia dirigidos contra personas inocentes, y destacamos la necesidad de que los autores sean juzgados.

Condenamos decididamente todas las modalidades y manifestaciones del terrorismo, sean cuales sean sus motivos, el momento y el autor del mismo.

Reiteramos la necesidad de combatir, por todos los medios posibles y de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y las normas del derecho internacional, incluidas las normas internacionales en materia de derechos humanos, de los refugiados y del derecho humanitario, toda amenaza dirigida contra la paz y la seguridad internacional es causada por atentados terroristas.

Estamos unidos en la lucha contra el terrorismo y el extremismo violento que desemboca en el terrorismo, y al mismo tiempo subrayamos que el terrorismo no puede ni debe relacionarse con ninguna religión, nacionalidad o civilización.

Destacamos que el terrorismo solo se puede derrotar mediante un enfoque integral y viable a largo plazo en el que participen y colaboren activamente todos los Estados y las

organizaciones internacionales y regionales para impedir, obstaculizar, aislar y neutralizar la amenaza terrorista.

Reafirmamos que los Estados participantes están firmemente decididos a proteger los principios fundamentales en los que se basa la OSCE, y a cumplir todos los compromisos, especialmente aquellos relacionados con la lucha contra el terrorismo y el fenómeno de los terroristas combatientes extranjeros, oponernos al extremismo violento y la radicalización que conducen al terrorismo, a respetar los derechos humanos y el Estado de derecho, y a promover la tolerancia y la no discriminación, el respeto mutuo y la comprensión dentro de nuestras sociedades.